





Mặc Tử rất công-kích sự chiến-tranh

TU-TƯỞNG HỌ MẶC

11

Bản thân việc thiện, ác, họ Mặc chỉ lấy sự hữu-dụng, vô-dụng làm...

Vậy thì hỏi Mặc Tử lấy chứng cứ gì mà nói rằng: Câu nghĩa kiêm...

Mặc Tử nói: Tôi không biết kể con cháu nước cha mẹ cũng muốn người ta...

Thế thì ta làm sao cho người ta thương cha mẹ ta? Phải thương yêu cha mẹ ta, hay là ta phải lấy...

Kính lễ tra đi, kính lễ trả lại. Làm ơn được ơn, lấy thù trả thù là một lẽ tất nhiên.

Đại ý ông nói về việc người thì được người yêu, ghét người thì bị người ghét.

Lời nói này nghe rất phải, nhưng có người lo rằng: Có khi lòng kiêm...

Lời vi dụ ấy cũng có lý, nhưng nếu tất cả loài người mà thật hành...

Ông Mặc Tử sanh ra nhằm đời Chiến-quốc, mở mắt lên thấy...

Cái thuyết của ông rất mạnh và rất hay, ông nói:

Nay có một người vào trong vườn bê trộm mận. Ai nghe được cũng chế...

Vì nó làm tổn của người thì lợi cho mình. Đến như đưa vào nhà người...

Đến như kẻ vi phạm của mà giết người không tội thì sự bất nhưn...

Việc ấy các người trong thiên hạ đừng biết là quấy, đừng chế là bất...

Nay có người thấy đen ít thì nói rằng đen, thấy đen nhiều thì nói là...

Cái thuyết của Mặc Tử chỉ có đoạn này là cứng cỏi và rõ rệt hơn hết...

Hanoi, 23 Mai. Tòa án tỉnh Nam-Dinh đã xử án ba nhà cách mạng...

Tòa án tỉnh Nam-Dinh đã xử án ba nhà cách mạng một bị bắt sau này.

Hanoi, 23 Mai. Tòa án tỉnh Nam-Dinh đã xử án ba nhà cách mạng một bị bắt sau này.

CAMAU Có khi dân tiềcquan

Ngay 16-5-30 lúc 5 giờ chiều thầy trước nhà công-sở lang An...

Theo lý quan lang ở đây là viên-quan nào mới dời lại thì lang...

Ngày hôm nay là ngày ông Phủ Bà sắp dời đi, vậy lúc hành sự...

Xin thưa: Ông dời rồi dân nghèo chúng tôi khi lo đông thuế...

Tức vì ông không dụng trọn quyền, song so với mấy ông trước...

Lên đường mọi sự bình yên. Lâm quan mình chính phải phiên...

Giới-thiệu sách mới Ông Đoàn-trung-Cần mới xuất bản một...

Ông Văn-Trình cũng mới xuất bản cuốn « Saigon - Thượng-lôi - Hoàn-tân »...

Có giới bán ở các tiệm sách Saigon. Muốn mua xin viết thư ngay M. Văn...

Đã-báo xin cảm ơn ông Đoàn-trung-Cần và ông Văn-Trình tặng cho 2 quyển sách quý báu!

Bức tranh thời sự



Ni mở người ta quá! Cam Vinhlong, buổi Bảnhóa, đũa phồng Gôváp, trái sầu Trávinh, sầu riêng...

Ái muốn bày tỏ lòng mình yêu nước thương nòi, thì không gì bằng...

Một bức thư không quên gửi cho thầy Tâm Nh ở Phú Nhuận sắp ra tranh Cai-tổng

Vừa bày tin rằng đạo-hữu sắp ra tranh chức Cai-tổng ở lòng Dương-hoà-Trương, hạt (Giadinh), tôi với...

Tôi có nghe rằng ai là người đã gọi thần vào cửa « không », xử áo...

Đầu cho đạo hữu có lòng mộ đạo cho mấy, mà cái cử chỉ và việc hành...

Một người đạo-hữu ở Phú-nhuận Từ-Bi

Một người chết chín người bị bệnh về nạn xe hơi

Cái số người chết về nạn xe hơi một ngày một tăng lên. Số xe hơi...

Tại nạn Cái xe hơi đó chở thư số C 8183 trên Saigon xuống Gò công đi con...

Có cả thảy là 10 người bị bệnh. Vừa hay tin thì có một cho người...

Mở đường tra vấn San-đầm đến nơi mở đường tra xét, sau khi làm xong kết ra mới...

SAIGON CÓ MỘT Danh bất hư truyền Ông Hồ-ngọc-Sang, ở tại đường d'Espagn...

Nay kể từ 2 Jun 1930 nhằm ngày mồng 1 tháng Annam sắp tới, ông sẽ chụp...

AUX CISEAUX D'ARGENT-TÂN-TÂN 90, Boulevard Bonnard - SAIGON

TRƯỜNG HỌC ĐẠO-THAO-VY LỚP HỌC TỐI 1- Day bắt toàn nhà đoàn do một vị giáo sư người Pháp...

CONSTRUCTIONS EN BETON ARMÉ TRAVAUX PUBLICS ET PARTICULIERS NGUYEN-VAN-SAM

HOT XOAN! HOT XOAN! Dược-bản của ông H. T. GIANG... 20 năm kinh nghiệm...

CRÉDIT FONCIER DE L'INDOCHINE ĐÓNG-PHÁP ĐỊA ỐC NGÂN HÀNG... CHI CUỘC Ở NAM-KY SAIGON...

Các bà các cô hãy dùng thử thứ phấn mới-hóa mới này... TRUONG XUAN PHAN HỌP LỚP 1 \$00 HỌP NHỎ \$050

THUỐC HO Nhân con thờ là thứ thuốc tốt chỉ tạo lợi cho Tân... VINH-BAN-ĐƯỜNG 79 BÉ GALLIÉ SAIGON

TRƯỜNG HỌC ĐẠO-THAO-VY LỚP HỌC TỐI... SAIGON MÔ ĐÈ là tiệm may Công Thành trước, nay đã chính đơn lại...





# HAY DUNG PHÂN TRỢ HIỆU "CON CÁ"



## THÌ HUÊ LỢI TẶNG BỘ P' ẮN

### CUỘC THƯỜNG 300\$

Trong năm 1930 này, qui ngài có dịp may hay là may công, ở bên hiên sẽ được trả lại 5 phần 10 (5%) Nghĩa là 100\$00 so trả lại 500\$, 10% sẽ trả lại 100\$00 và qui ngài còn được dự cuộc thường 300\$00 nữa.

Chúng tôi làm 2 việc hao tốn lớn là đã đưa qui ngài đi chi phí để đến bên hiên lấy tiền cho anh mới đáng phát đại thành vượng như ngày nay. Vì chúng tôi mới qui ngài lúc thừa lương đến tận chân cho biết, bên hiên sẵn có người tiếp nước luôn luôn, hay là qui ngài có cần dùng máy đồ Tây và đồ Annam thì cũng có sẵn, nỉ, tassor và hàng lụa Langsa, Anglaise, Bombay đủ màu rất đẹp.



Tên này: ANTONIO M. VAN-RIEN  
41 Rue Amiral-Courbet, 41 - SAIGON  
Telephone 932

### VIỆC THẾ GIỚI

#### TRUNG-HOÀ

##### Trương-tỉnh-Giang xuống lớn cái thuyết dinh chiến

Trương-tỉnh-Giang cũng là một ay tiền bối của đảng quốc-dân như Ngô-tri-Huy vậy.

Mới đây Trương từ Ninh qua Tí-châu ra mắt Trương-tỉnh-Thạch cũng Trương nói chuyện suốt hai đến hai giờ, nói chuyện hết ý kiến, cũng Phùng, Diêm nghị hời và bài binh.

Không biết Trương đáp lại làm sao mà hôm 16 tây Trương ở Tí có đình đại tiếp cho các ủy-viên các nơi đi về nói rằng:

«Việc thua, nghị, phải, trái ở đời không phải ở các khi từ trong một lúc, mà ở sự mưu cầu hạnh phúc cho quốc-dân.

« Nay Trương-tỉnh-Thạch hoặc lòng, phải đem quân ra đánh một lúc. Đánh càng lâu thì dân càng khổ. Các vị lão đồng-chí của bên-lang nếu biết sự dụng nước là khổ thì còn ai là không yêu nước yêu dân.

« Mà đã cùng có lòng yêu nước yêu dân thì cái phương châm cứu nước cho gì không đem ông thành mà công bố, lấy ý tốt mà bán bạc, làm cho cạn qua hóa âm ngọc bạch, quốc dân khỏi kiếp trầm luân..... »

##### Trương-học-Lương quyết lấy võ lực mà giáng hòa

Theo tin người Nhật thì hôm 20 Tôn-truyền-Phương trở về Li-vu-dương để làm hình thức cuộc mà bá cáo với Trương-học-Lương. Nghe đầu Trương đã y theo lời báo cáo của Tôn, đánh dây thép cho Phùng, Diêm, Trương khuyến khích chiến và giao cho hai bên trong một kế-hạ rất ngắn phải triệu tập hội nghị để xử trí việc rối loạn của nước.

«Nếu hai bên, bên nào không nghe lời thì Trương sẽ cất binh đánh lên ấy.

Về phái võ-học có Trương-tỉnh-Giang, về phái thiệt-lực có Trương học Lương hai bên đứng ra điều-đinh thì có lẽ cuộc gió máy ở Trung-hoa nay mai thế gì cũng được yên lặng.

Về trận đánh ở Tím-châu, Quốc-quân không đánh mà lui, nhưng người có con mắt binh pháp đều có ý sợ Quốc-quân làm kế dụ giặc.

Mà thật thế, trước hôm tây Tím-châu, Trần-tế-Dương đã tiếp được mật-báo rằng rương-phát Khuê cùng Dương-sanh-Minh đã kéo theo công Phi-luật-Tân trong 30 năm nữa để cho xứ ấy có ngày giờ mà học cho xong cái văn-đề mở mang kinh-tế trong xứ đó.

Ông Stimson phân-đối rất kịch liệt rằng cái văn-đề cho Phi-luật-Tân tự trị đây liên hệ rất chặt chẽ với quyền-lợi của người Hoa-kỳ và người thổ dân và có dịp cho vài người có quyền to ở xứ ấy nắm việc chính-trị trong tay vậy. Như thế thì chắc sao khi ấy dân Phi-luật-Tân lại phải ở dưới quyền của một nước hùng-cường khác mà chớ.

Ông Stimson lại nói thêm rằng ngài hết lòng hạn chế sự dạn non-nghệ công Phi-luật-Tân qua Hoa-kỳ, nhưng phải để cho dân tự định luật hạn chế về sự di dân.

Thượng-ngự-viện Hoa-kỳ lại định đề cho dân Phi-luật-Tân trong năm năm để dân ấy quyết nghị về cuộc

#### PHÁP

##### Sau cuộc làm reo ở sở Bru-Chánh

Chức chức độ-giá còn nhớ vụ mấy người giúp việc sở Bru-chánh bên Pháp đồng lòng làm reo để yêu cầu nhà-nước tăng lương cho họ. Chánh phủ đã chẳng nghe lại còn đối với họ rất nghiêm-khắc, nghĩa là đã hạ lệnh đuổi mấy người làm đầu và để lại ngoài nhiều người có dự cuộc làm reo ấy.

Cái cách của Chánh-phủ đối với họ nghiêm khắc như vậy nên mới rồi đây, hội mấy nhà làm việc sở Bru-chánh có phái người đến yết-kiến quan-Thượng-thor bộ-lưu-chánh là thượng-thuyết về việc tăng lương. Ông Thượng Mallerin có hứa sẽ xem xét lại những điều yêu cầu của họ. Ngài có thêm rằng: « Nếu có xảy ra những việc như vậy nữa thì ông sẽ lấy quyền mà trừng-trị ».

#### ĐỨC

##### Tin thêm về việc bắt con quỷ dâm dục

Dusseldorf 23 Mai. - Hôm qua bọn báo đã có đăng tin bắt được con quỷ dâm dục làm con gái ở thành Dusseldorf nhưng khi bắt rồi xét ra thì là không phải con quỷ dâm dục.

Nay được tin thêm rằng sở cảnh sát mới bắt được một người đi ca-mi-ông tên Peter-Kuerten, nhận rằng chính chàng có đóng một cái vai tuồng vụ đồ máu và hãm con gái trong một năm nay và làm cho toàn-câu chủ-y đến thành Dusseldorf.

Sở cảnh-sát bắt chàng đến nơi đã xảy ra án mạng thì Kuerten có tí vẻ rờ ra vụ ấy không có nói lên một lần nào.

Thế mà có phải chính con quỷ dâm dục đó chăng?

#### HÁT CÁI-LƯƠNG

##### « Trần-Đất »

Đem chủa nhựt 1er Juin 1930 gánh cái-lương Trần-Đất sẽ hát tại rạp Modern Cinema Saigon.

Kính mời qui ông, qui bà, niệm tình đến xem cho đông đảo đồng giúp đỡ-ban mau thành vượng; rất cảm ơn.

Trần-Đất kính đốn



#### GIÁ LÚA

tại Cholon ngày 26 Mai 1930

Gạo	5.60	Omón	5.55
Bentơ Batri	5.15	Calrag	5.61
Ca-Lay	5.50	Thot-Hot	5.50
Cal-Ba	5.50	Longrayn	5.49
Vinhlong	5.47	Chadoc trắng	5.70
Baké	5.47	- Bê	5.07
Can-Chang	5.50	Taschan	5.00
Cang-Long	5.51	Sadoc trắng	5.75
		- Bê	5.07
Travinh	5.57	CAOMIER	
Bal-sau	5.50	Datnabang	5.27
Rachgia	5.08	Banam	5.22
Rachgia	5.05	Sonmyng	5.50
Phao-Long	5.65	Lúa đỏ	5.00

Gạo N° 35 % Lúa 7.88  
Gạo N° 40 % Lúa 7.50  
Tám 1-2 6.95  
Tám 2-3 6.80  
Cám trắng 2.40  
Cám lóc 1.50  
Bao lóc đã sàng rồi 21.00

##### Giá lúa bình thường LỜI DẶN QUAN-HỆ

Những giá trên đây, bổn-báo lấy ngay tại Cholon mà đăng, song tôi sợ lên xuống hư thếp thế nào, bổn-báo không dám báo lãnh, vì giá lúa gạo, nay đây mai khác, không nên định được. Xin các nhà buôn nên lưu ý zam xét và tự chăm-chước lấy thì hơn

##### Đà-rẻ mà lại tốt Chẳng kém gì Tây

Bón tiệm chuyên nghề đóng giày tây, giày Annam, giày thêu cườm đủ kiểu, da đủ màu, bổn tiệm đặt được nhiều thứ da ở Pháp và ở Hoa-kỳ lại, bổn tiệm làm rất khéo, có học nghề và làm nhiều xưởng đóng giày lớn tại nước Pháp, có nhiều giấy chứng chỉ ban khen và bổn tiệm lựa toàn thợ giỏi, làm rất kỹ càng, buôn bán thật thà, xin qui đồng úc dùng, thứ thì biết

Hưng-Long  
122, rue d'Espagne, Saigon  
(sau Chợ-mới đi lên)

##### Xin các ngài lưu ý

Tại nhà hàng Đồng-lương Lữ-quân tại ngoài mé biển ở Rachgia, của ông Dương-quang-Thinh, có lãnh giùm cho một ông quan cựu Langsa, thiện nghệ về việc sửa chữa, và các vấn đề kiến-thu. Còn nhà hàng, thiệp là mặt-mé giá rẻ hơn hết.

Làm việc phải không ăn tiền.



#### TÀU TỚI

##### Ở Pháp lại

Le Portbos..... 27 Mai  
Le Sphinx..... 26 Mai  
L'Entrecasteaux... 6 Juin  
Chef Mécancien...  
Mailhol..... 9 Juin  
Ở Tàu và Nhựt qua  
L'Anon..... 10 Juin  
Sphinx..... 23 Mai  
G. Metzinger..... 6 Juin  
Ở Trung-Bắc-Kỳ có:  
Ct de la Tour..... 31 Mai  
U. G. Roums..... 21 Mai  
Cap Tourane..... 23 Mai

#### TÀU ĐI

##### Sang Pháp :

L. Sphinx..... 27 Mai  
L. la Tour..... 8 Juin  
Cap Tourane..... 6 Juin  
G. Metzinger..... 9 Juin  
Ha Trung-Bắc-Kỳ  
L. Entrecasteaux.... 23 Mai  
Le Gharouilly..... 26 Mai  
Sang Tàu và Nhựt ;  
Le Portbos..... 30 Mai

#### Giá hạc

Ngày 24 Mai  
10 l. 00

##### Việt-Nam Công-Ty bảo-hiêm xe hơi

Hội nặc danh số vốn 200.000 \$

Hội quán ở số 51-53 đường Pellierin. - Saigon  
Đấy thép úc: ASSURANA.  
Đấy thép nói: 748

- 1- Bảo kê xe giá rẻ hơn hết
- 2- Khi rùi ro bồi thường mau lăm

##### TISSAGE DE SOIERIES ET TEINTURERIE

Pierre LÉ-PHAT-VINH  
Téléphone N° 467  
SPECIALITES DE : SATINS, PONGES DE CHINE ET TUSSORS  
SOIERIES SPÉCIALES POUR LES FEMMES ANNANITES

#### BẢN RAO HÀNG

Máy hát sơn thủy hiệu S.O. S.A.T.A. hát đồng ca một đĩa, trong hộp y kêu tốt đẹp phi thường, có phụ thêm 10 đĩa Pathé cải lương kim sắt và 10 đĩa Pathé cải lương kim đồng. Bảo lãnh chắc chắn. 1 máy hát và 20 đĩa toàn mới tính báo giá thật rẻ 31\$00.

Mọi loại đĩa Beka điện khí, hát bộ Vạn-Thành-Tiên, đĩa hát nhà trò ca điệu Huế, và đĩa cải-lương dân-đồ có nhạc-dàn tây rất thắm thắm.

Lãnh sửa máy hát và đồng hồ. Bán đồ thủ đồ hát và đồ phụ tùng. Gửi cách lãnh hóa giao ngân.

Lê-vân-Tai  
N° 82 Rue Georges Geymmer (Chợ cũ) Saigon  
Registre d. commerce N° 322

#### ÔNG NÀO ƯA NGHE HÁT NHÀ TRO, CO ĐAU

Lo ngay hôm ĐỒ-NHU-LIÊN thì có đi có đũa kép có danh tiếng hát hay ở Bắc-Kỳ.

Các thầy muốn tập đánh máy cho mau biết, tại ngay tiệm ĐỒ-NHU-LIÊN mà mượn một cái máy đem về tập trong một tháng thì thành nghệ.

Bạn hiền chuyên học những hàng hóa kỳ lạ sau này:

Rèn diều ống te hơi, xe máy đĩa hát thủ đồ tiếng, có tài tiếng và nghề khác con đũa, khắc hình vô di, vô than, khác con đũa bằng đá đỏ mỏ bia.

ĐỒ-NHU-LIÊN  
91-93 rue d'Espagne  
SAIGON  
Téléphone N° 690

#### CHIM SPORT

18, rue Sabourain, SAIGON  
VO-VAN-BAN, Directeur  
OUVERTURE LE 15 JUIN 1930

#### HÀNG SỬA XE HƠI GARAGE INDUSTRIEL

Chuyên môn nghề nghiệp:  
GEIROSA & DISMAS  
197, Boulevard Kléber 7, SAIGON

Dầu súng SHELL  
Dầu nhớt xe

Sửa xe cho mướn xe hơi lớn nhỏ đủ kiểu, có giấy chứng nhận lâu bền Sơn xe đủ màu

#### TIỂU THUYẾT CỦA ĐUỐC-NHÀ-NAM



Người viết: VIÊN-HOÀNH

#### VIII. - Lê-toàn-Cầu bị tổ trát

— Ông đó để hết sức không khi nào rầy la, mà việc nhà cũng như nhàn nhả. Mỗi ngày cầm cây chổi quét掃 quét, lấy túi giẻ đập bụi đập bặm thì là xong rồi. Còn nói gì đi chơi, mướn đi chường nào thì đi, ông đi một ngày tới tới ở nhà đâu? Giã như vậy chớ

thành con ma nhà-quê, mà của tiền cũng trả lại cho thiên giá sạch nhấc!

Ông tôi đi chơi chường nào tôi lại càng khoái chường này. Ông đi tôi cũng đi, tôi đi coi hát bóng. Anh thích hát bóng không? Trời ơi! Hôm trước nó hát tuồng Ban-hur (Ban-nhua) hay hết mạng!

Tôi nghe thảng ba Tiếng nói chuyện này giờ tôi biết là thảng hay thợp thệp. Đối với mẹ đũa như vậy hệ gây nhảm chớ ngựa và tôn tôn nó lên thì hỏi tia nó chết ngày nào nó cũng nói nua! Mà chớ ngựa của thảng ba Tiếng là chớ nào đâu? Bị coi hát bóng, hoặc uống rượu! Tôi nói:

— Thuở nay tôi nghe người ta nói hát bóng coi khoái lắm, song tôi ít có coi, bởi vì ở Vinhlong không có hát tuồng nào sướng hết trời.

— Ở, ở dưới mình làm sao li kíp trên này? Mỗi tuần đi « phim » hai lần, hát giặc Hoa-kỳ coi ghê lắm!

Tôi làm bộ hỏi:

— Anh nói đi « phim » mà « phim » là cái gì?

Anh này thiệt nhà-quê hết sức! « Phim » là tuồng hát chớ gì? Ở trên này người ta kêu đi tuồng là đi « phim » không h?

— À, có nó rạch rồi nua, vậy tôi mới biết chớ. Nè, mà tôi nay hát tuồng gì?

— Để nhớ coi... Ở hát tuồng Sạt-Lô (Charlot) để tới nay (tôi mình đi coi nghe?)

— Được. Anh muốn mà giờ tôi lại?

— Minh coi xuất nh, từ 9 tới 11 giờ, vậy thì lối 8 giờ rưỡi anh lại. Đêm nay ông tôi mặc đi Cléon tới 3, 1 giờ khu a mới về, bị mình « lip » lăm.

không sót một món. Bấy giờ tôi biết già-đạo ông ĐĐ-cảnh-Thật hết tay!

Lấy được tin thế song, tôi bèn trở về phòng, ngủ một giấc thảng ông.

Tối lại đúng 7 giờ, tôi thay đổi y-phục, bỏ đồ nghề theo lưng, có đem cả hộp kim cương đỏ, rồi ra Saigon đi kiếm thảng ba Tiếng. Lối 8 giờ rưỡi, tôi đi qua đi lại trước nhà ông ĐĐ-cảnh-Thật vài vòng đã thấy « qui hữu » của tôi lật đật, khóa cửa, chạy ra mừng tôi về nói:

— Anh lại kíp giờ quá.

— Ông đâu?

— Mới vừa lên xe đi, kể anh lại. Ông lão bữa nay chơi « ngọt » hết sức.

la Tiếng nghe tôi nói ngữ thiệp nên lật đật nói tiếp:

— Nếu vậy chường vào hát anh về làm sao anh vô được?

— Hai quá, nhưng không sao. Chường về tôi liền lối phòng ngủ nó cho mướn chìa khóa khác. Nếu không có thì thay cửa chớ lại hỏi gì?

— Hồi trước tôi cũng lo định như anh vậy. Tôi làm mất chìa khóa hoài, ông chủ tôi gần đúi cũng tại hay mất chìa khóa, nhưng đến bây giờ thì đời nào mất rồi?

— Anh làm cách gì mà giờ vậy?

— Khó khiếm gì? Mỗi lần hỏi tôi chìa khóa ra phải ở dưới chậu rửa, lúc về lại đi lấy mà mở cửa thì bao giờ mà mất được?

Còn nữa

TIỀN CỨU-TẾ ĐỒNG-BÀO BỊNẠN NGOÀI BẮC

Ngày nay, hôn-bào tiếp được số tiền của các nhà từ thiện gửi lại quyền cho đồng-bào bị nạn ngoài Bắc như sau này :

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes entries like Tri-phủ Baris, Bùi hữu Thanh, Hai bửu Soctrang, etc.

Hiệp-cộng với số 8.420 \$ 62 đã thu được tới ngày hôm qua là 4.214 \$ 62

Lời cảm tạ Chúng tôi lấy làm hân hạnh và cảm ơn quí ông quí bà có lòng tương trợ, đến chia buồn cùng gia quyến chúng tôi. Vày trong khi hữu sự có điều chỉ sơ sót, xin quí ông, quí bà đừng chấp.

Nhà Nam !! Nhà Nam !! MỚI LẠI

Đó là tên hiệu tiệm may đồ Tây rất khéo mà lại mau, laine serge đủ thứ, catalogue đồ kiểu, may đúng mode, giá phải chăng, quí khách muốn may đồ cho vợ lòng và được rẻ xin mời lại tiệm Nhà-Nam ở đường Amiral Courbet căn số 17 Saigon may thử một lần sẽ rõ.

Thuộc họ sắc vàng

Thuộc này trị những chứng ho. Như là ho gió, ho lao, ho lãn, ho suy huyết bất hạn loại mau. Hễ uống thuốc này vào trong một hai ngày thì thấy thuyên giảm ngay; ăn ngon, ngủ được thì quả nhiên cốt ho phải tiêu trừ.

NÊN THỪA DIP!

Còn rượu đầu ngon hơn rượu chắt (Vin de table) hiệu AUX CAVES RÉUNIES Domaine de l'Île Verte

Cái gì đây???

Các nỏ đường Saigon có dân áp-phích taim sắc cho hay rằng tới chùa-phật từ 19:30, gánh cải-lương Trần-Dật sẽ hát tại rạp Modern-Cinéma, Saigon.

BAN CÂY SỤT GIÁ

Dầu dừa trên 1 lít: 3\$60 (m 3: 36 \$ Sao, sến, id. 7\$50 Có Huỳnh điều, bời lời, chó chỉ, Vén-vén xanh, sau da, thau lau.

Lời cảm tạ

Chúng tôi lấy làm hân hạnh và cảm ơn quí ông quí bà có lòng tương trợ, đến chia buồn cùng gia quyến chúng tôi. Vày trong khi hữu sự có điều chỉ sơ sót, xin quí ông, quí bà đừng chấp.

AUTO ÉCOLE Day nghề sớp-phơ

Trường tôi mở dạy ba năm rồi, và có mười mấy ở B-nghệ ra có nhiều giấy tờ của quan to cho và quan Toàn-quyền Đông-dương ấn từ cho médaille của Hoàng-đế An-nam và médaille của Hoàng-đế Cao-mên, dạy đã mau thành nghề rất giỏi và biết lễ luật đi đường, có thầy Langsa dạy luật và dạy thêm máy xe hơi. Thi một lần chắc đậu.

Trường tôi bảo lãnh thi bằng cấp xe hơi và dạy cầm tay hành xe rất mau, giá rẻ hơn các nơi, có chỗ ăn chỗ ngủ rất tiện, có cho mượn xe thì và chỉ đường đi xa, trường tôi có cô Nguyễn-thị-Hường có bằng cấp dạy đầu bà cầm tay hành xe và thi, trước giúp việc nhà sau cho hiệp thì buổi vào mình, xin đồng bạn chiêu cổ.

CHU-VĂN-HAI N° 15, Colonel Grimaud Trước chợ mới Saigon, sau gare Cuniac.

AUTO-ÉCOLE DAKAO TRƯỜNG DẠY CẦM BÁNH XE HƠI

Huỳnh-văn-Lợi chủ B-nghệ Propriétaire N° 6 Ruelle d'Arès (Đất-hệ) Saigon Trường lập ra đã trên 10 năm - Rất được lòng đồng bào hoan nghinh - Dạy cầm bánh đủ các thứ xe - Chỉ dạy lễ luật đi đường rành rẽ - Gồm lo các tiề lệ đi thi bằng cấp rất giững kiện. Trường nam chỗ ăn ở kỹ lưỡng. Giá tiền học rẻ hơn, các nơi. Đón trường bảo lãnh chắc chắn, khi quí đồngbào học thành tài thì ra trường đều được hoàn toàn tự cách một người cầm bánh xe hơi chẳng thua kém ai. Nếu quí đồng bào có lòng chiêu cổ đến đón trường, xin gửi thơ thương nghị.

MỸ-THÀNH GRAVURE SUR MÉTAUX & MARBRE

83, Boulevard Charner 83 SAIGON



Chuyên môn khắc vẽ kim khí và đá quý, đục con dấu bằng đồng và cao su. Sửa đồng hồ và máy đánh chữ, đóng giấy làm nón theo kiểu 1930. Giá rẻ đồ thật. Chủ-nhan kinh doanh

PHARMACIE SINO-ANNAMITE THIÊN-HÒA-ĐƯỜNG

N° 208 Rue des Marinis - CHOLON Trừ-Ai Thối-Hồng Nhân-Dược thủy (Thuộc trừ mảy và gân máu đỏ trong khi con mắt nhặm) Phàm con người ta trong thân thể có hai con mắt là vật trọng, bởi ai ngoài cảm lực khi, nội thương thất thah, da lao và từ sắc thì mang bệnh ấy. Khi nào con mắt khởi bệnh thì nên rửa, coi trong sáng không đặng, lại trong con mắt trở nên đỏ như huyết, kéo dài, không cho thấy được, nếu như không chữa trị thì sẽ khốh bại, con mắt trở nên dai dẳng, thuốc này thần hiệu lắm, nó làm vết mảy và gân rầy cã, tiêu mất những gân đó, thì tự nhiên con mắt mới sáng lại được, đờn ông đờn bà, lớn bé đều dùng được theo thuốc này, khi dùng thuốc này thì phải rửa mắt bằng nước tay cho thật sạch, rồi lấy bông gòn nơi có vẽ một ít chấm vào trong vẽ thuốc mà rửa vào con mắt đau, mỗi ngày ít nữa mười mấy lần, sẽ hết bệnh. Chẳng nên để thuốc này ở trong miệng. Giá mỗi ve... 0\$ 10

THIỆT LÀ ĐẠI BỒ XIN DỪNG QUA THÌ BIẾT

Nhà Thuốc Tây Khương-Bình-Tĩnh, tại Càn-thơ có bản thứ ruyơn thuốc bổ hiệu O nổi. Chỗ rất kỳ 1 r ng, các chất thuốc đều nghiên cứu đã lâu và rất phù hợp với trình độ xử tá. Có nhiều giấy chứng nhận rằng ruyơn thuốc này đã ngon mà lại bổ. Chuyên trị các chứng bệnh kể ra sau này : « Xanh xao kém huyết, ăn không biết ngon, ít ngủ, bệnh đau trái tim, hay mệt bệnh tức, đau phổi và các bệnh đau mới mới, cầm phục sức hôn-bà dang thai và lúc sanh rồi dùng rất tốt ». Giá bán lẻ : 2\$50 một ve lớn - 1\$50 một ve nhỏ. Giá bán sỉ : 20\$00 một thùng 10 ve lớn - 13\$00 một thùng 10 ve nhỏ, Có gói cách lạnh hóa giao ngân.

KHƯƠNG-BÌNH-TĨNH (CANTHƠ)

Đánh giấy thép : Bình-Tĩnh - Càn-thơ Giấy thép nói : Số 52

GARAGE TỬ-HỮU

88, le grand de la Liraye. 88 Dakao (Saigon) Téléphone n° 970 Sửa các thứ máy Dóng thùng xe - Sơn xe Lành nệm xe - Hạng sửa các thứ máy và lành làm áo nệm, mũ, sơn đủ cách thức theo vẽ xe hơi. Thi làm mau lẹ và chắc chắn, tin quí ông bà đến thử một lần sẽ rõ. Có viết thơ muốn hỏi điều chi, hoặc kêu giấy thép thì chúng tôi sẵn lòng làm tùy ý các ngài. Directeur du Garage Tử-hữu Joseph Lê-ngọc-Cải

GARAGE Nguyễn-văn-Phát

N° 1, rue Verdun-Saigon-Tél. n° 769 Hạng sửa xe hơi mới lắp, có húng đèn, dóng thùng xe, sơn xe, có lành tiện đồ phụ tùng xe hơi, máy xay lúa, máy cày, có vắn dynamo và magrêto. Công việc làm rất kỹ lưỡng. N. V. PHÁT đit BẮY.

LÂM-NGỌC-THẠCH

Mécanicien Dentiste 31 rue Schroeder Kính chào, Tôi là LÂM-NGỌC-THẠCH, thợ chuyên môn nghề trồng răng đã hơn 15 năm, ở Saigon cũng học-chấn đều rồi biết, vì trước kia tôi có làm Mécanicien dentiste cho người Langsa, nên nghề làm răng tôi còn sự khéo và chắc chắn tôi nơi đâu sinh. Nay tôi có lập ra ngay hàng thợ chuyên trồng Schroeder số 31, gần bên nhà hàng Huân-Lạc, một tiệm trồng răng, trước là chuyên mỗi bằng vào dóng răng lấy tiếng ngày sau, ít dip mảy, quí khách có răng hư hỏng lại dóng giá rẻ chăng sai. Trồng răng tại bốn hiện thì được bền chắc v, người chủ trương đã thao nhữ và của mình cần thận, không hề như các nơi, răng bõu hiệu làm có bao chất cho quí khách. Như lúc trước, máy tiêm khế. Lm 10 \$ 00 đến tiêm tôi làm 5 \$ 00 việc làm thật chắc, chẳng đau nhợ, miệng lấy tiếng chữa mỗi hàng thời Xin đồng bạn chiêu cổ.

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250 ngàn đồng 54 & 56, đường Pellerin. - SAIGON Đây-thếp nói số 748 Đây-thếp tắc : CRÉDITANA - Nhân lãnh tiền gửi không hạn-kỳ tên là « Comptes Courants de chèques » bằng bạc Đông-Pháp hay là tiền quan Langsa, sanh tồn 4 phần trăm (4%) mỗi năm. - Nhân lãnh tiền gửi có số « TIẾT-KIỆM » bằng bạc Đông-Pháp hay là tiền quan Langsa, sanh tồn 5 phần trăm (5%) mỗi năm. 50 này để cho người tiết-tăng. Lưu ra lúc nào cũng đặng và chúng cần phải cho hay trước chi hết gửi về bao nhiêu cũng nhàn. - Nhân lãnh tiền gửi có hạn-kỳ tên là « Dépôts Fixes » cho lợi 6 phần trăm (6%) mỗi năm nếu gửi một năm trọn. Khi hữu-sự xin rút ra trước hạn-kỳ cũng đặng, nhưng mà tiền lợi lãnh 4 phần trăm (4%) mỗi năm, cũng như bạc gửi không hạn-kỳ vậy, tính từ ngày gửi cho tới bữa rút ra. - Mua bán ngân phiếu (chèques) và lãnh tiền qua Đại-Pháp theo tin thơ hay là bằng đây-thếp. - Lãnh trả bạc tháng cho học-sinh Annam đương đả học bản Tây. - Cho vay đặng giúp học-sinh muốn đi học thêm lên Pháp hay là Ngoại-quốc (Và cách thức cho vay, xin quí Đồng-bào đến thương nghị với Việt-Nam Ngân-Hàng). - Cho vay có người đứng bảo lãnh chắc chắn và có đồ bảo-chứng hiện tại đả. - Cho vay ở ngoại-quốc về hàng-báo nhập cảng. Công-ty VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG sẵn lòng mà chỉ cho quí đồng-bào biết rõ về công việc Nhà-Hàng hay là Hàng-báo. HUYNH-DINH-KHIEM, Danh - dự Hội - trưởng. TRAN-TRINH-THACH, \* Phó Danh - dự Hội-trưởng. TRUONG-TAN-VI, \* Chánh Hội-trưởng, Ban Trị-sự. NGUYEN-TAN-VAN, Quản-lý Hàng-sự. NGO-THUNG-TINH, Dr. TRAN-SHU-LAN, P. NGUYEN-VAN-THI (TM) NGUYEN-HUU-DO và VO-HA-THU, Quản-lý. Pháp-định Tổng-lý : P. LÊ-VAN-GÔNG.

Ai cần dùng bạc ?

Xin do tôi là HỒ-VĂN-LANG Số nhà, 51 Quai du Marché, Soctrang. Cho vay thế chung ruộng, đất, nhà và phố. Lợi tính rẻ, vốn cho trả nhiều năm, góp tiêu. Mấy chục muôn cũng có sức cho. Ai có đất Châu-thành mà muốn cất phố, tôi bao cho mà cất, rồi góp lại cho tôi. Tính nào vay công được, ở xa xin viết thơ cho tôi mà thương nghị.

NÊN BIẾT !!

NHÀ IN THƯỜNG-DUNG LONGXUYỀN In mau - giá rẻ - chữ tốt Khế con dấu và bản dưng, lành làm Quảng-cáo cho nhà buôn. - Bổng sách - Bán viết, mực, giấy, cho học trò

Cảm tình !! Đáp nghĩa !!

Nhờ ơn quí đồng bào đã có đến chúng tôi, vừa giúp vừa làm nghĩa nên hiện « Đức-Thành-Hưng » đã 15 năm nay được bền vững. Chúng tôi lấy làm hân hạnh, chẳng biết lấy chi đền đáp, nên mới soạn tờ báo để tỏ lòng chúng quí nhân ơn quí vị đã tương trợ tình đến chúng tôi. Muốn đền đáp nghĩa cao sau này nên chúng tôi hết lòng lo tạo thành một cá Restaurant « Đức-Thành-Hưng » ngay gần Giành hồ năm 1927 đến nay, và một giỗn phòng ngủ « Đức-Thành-Hưng » khách-sạn tại cửa Ban-ky cách chỉ 5 thành 2 ngàn thước nơi theo con đường đi Thủ-dục. Phòng rất nên tình khiết, rộng rãi và mát mẻ, lại có sẵn boy mau mướn và tu rầy cho quí-khách sai khiến và cũng có chỗ rộng rãi cho quí khách đứng tiệc, trau, trà, hoặc là nhàn nhàn mà thết đãi. Tất cả một chỗ rất xứng đáng tiếp đãi quí khách. Muốn cho việc làm quí-khách mới ngày mới thêm nên chúng tôi có mở thêm một tiệm Cafe « Đức-Thành-Hưng » 223 rue d'Espagne ngay Modern Cinema là nơi quí khách dùng đêm làm, hoặc dùng bữa trưa, tới cũng những món đẹp đẽ quí khách đến có sẵn. Tóm lại, như quí-vị nào muốn đi tiệc, cơm, anam, hoặc là cơm tây cũng các thứ bánh trong tiệc thì xin đến chúng tôi mà thương nghị. Đức-Thành-Hưng, Kính đôn 129-141 Rue Albert 1er, Dakao

QUỐC-SỬ TIỂU-THUYẾT Tác-giả : HỒ BIỂU-CHÁNH

NĂNG GÁNH CANG THƯỜNG

HỒI THƯ NHỨT Vua Thánh-Tôn làm triều phong tướng-quốc Ông Lê - Niệm đôn cửa đánh thông-giã (Tiếp theo)

Tôi đâu dám khoe công công với ông. Tôi vẫn biết tôi bất tài, còn chức Tướng-quốc là một chức trọng yếu của triều đình. Ngặt vì lịnh Bệ-hạ đã phân, tôi không dám từ chối, nên tôi phải lãnh đó mà thôi. Ông nói vậy, tôi nghĩ rằng : Ông là một vị đại-thần, ông chẳng nên nói những lời phải là phải nghĩa như vậy, các quan hạ ty người ta đến thấy người ta cười. Tôi với ông là thông-giã, tôi được giao-quan tâu trước, là thì ông muốn giúp cho tôi mới phải, chứ sao ông không cho ông ra khỏi Ngo-môn. Ông Thân-nhơn-Trung, tuy ôn-hòa-nhã, nhưng mà ông nghe thấy lời là mắng như vậy, ông cũng tức giận, nên ông hỏi rằng : Vì như tôi không nhường chức cho ông rồi ông giết tôi hay sao ? Tôi khuyên ông đừng có nóng nảy. Ông là một vị đại-thần, ông chẳng nên nói những lời phải là phải nghĩa như vậy, các quan hạ ty người ta đến thấy người ta cười. Tôi với ông là thông-giã, tôi được giao-quan tâu trước, là thì ông muốn giúp cho tôi mới phải, chứ sao ông không cho ông ra khỏi Ngo-môn.

ông von cùng mà tâu với Bệ-hạ : chúng nó có lịnh Bệ-hạ dạy thì tôi nhường lại cho ông. - Là giá hồ như này thì thiệt ta hay sao ? - Không phải thấch. - Ta nói cho người biết, nếu người thích ta thì ta cho người một cây đàn này người tâu mang đi. Ông có giỏi thì ông giết tôi đi rồi ông làm Tướng-quốc. Ông Lê-Niệm là quan võ, quen tính can cường, ông nghe lời nói vậy ông dần không được nên ông nhảy tới đã một đá, ông Thân-nhơn-Trung liền cõn. Ông liền Nhượn 11 đặt nhảy vô cõn, ở gần ông Lê-niệm và ông kêu ông Trịnh-Trung vậy. Ông nói rồi ông Lê-Niệm ra ông an-nh rồi ông Lê-Niệm về đình.

ông Thân-nhơn-Trung gây hết một cái răng. Ông Thân-nhơn-Trung đã bị nhục mà rồi còn bị đánh đập nữa, bởi vậy ông lấy làm tức giận, ông muốn trở vào chánh-điện rồi xin phép nhập cung mà tâu với vua. Ông Trịnh-công-Lộ can rằng : « Việc quân thần gây gỗ với nhau, ông chẳng nên vào cung mà làm cho Bệ-hạ kinh khủng. Việc đả-côn đó, để bữa đại triều rồi ông sẽ tâu, nghĩ chẳng muốn gì. Có tôi với quan Thượng-lý-Lai làm chứng cho, không sao đâu mà sợ. Thôi, để tôi đưa ông về đình mà nói ». Ông Thân-nhơn-Trung nghe lời can hữu lý, nên ông liền bước trở về đình. Ông Trịnh-công-Lộ đi theo, và đi và nói rằng : - Quan Thái-lý ông sợ là em tôi của Bệ-hạ rồi ông ngang quá / Ông đứng nhìn. Chuyển này ông phải ăn thua với ông một lần cho ông tỉnh. - Tôi nhìn đã hết sức rồi, có thế nào mà nhìn nữa được

ông nói, xin để thông-thang mà tâu với vua chứ đừng nóng-ngay. Ông Thân-nhơn-Trung bị nhục rồi bị đánh đập người ta. May là có tôi với quan Thượng-lý-Lai can kịp, chứ không thì ông đánh chết ông còn rồi. - Tức tôi làm / Ông không nghĩ tình tôi, ông muốn làm nhục tôi trước mặt bá-quan, việc này tôi phải báo thù mới được. Tôi với ông phải một chết một sống tôi mới sống. Ông nghĩ như vậy phải làm cho ông bị nhục mà ông không rửa, thì quân thần ai còn có ông ra đi, ông làm Tướng-quốc ông nói ai nghe. Ông Trịnh-công-Lộ đưa ông Thân-nhơn-Trung tới cửa đình, rồi từ đó đi, và đi và chào-chào cuối một mình. Ông Thân-nhơn đưa ông Lê-Niệm về đình rồi ông Lê-Niệm sang qua Lê-Đô mà thăm ông Thân-nhơn-Trung. Ông kiểm hỏi khuyên giải

Con nhà... CHƠ VAY THẺ RUỘNG BẢO KÊ AI MUỐN XIN LẠI : Agricultural Insurance Company of Mater, nonen New-York. ĐẠI-LY 197 Boulevard Gallieni - SAIGON